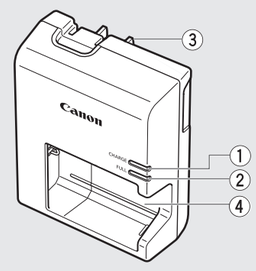
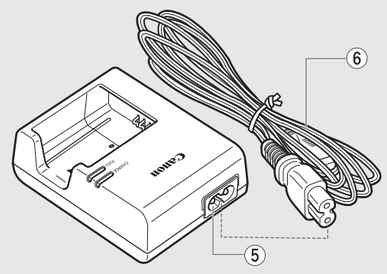
CIAM030001

LC-E10



LC-E10E



各部の名称
① 充電ランプ
② 充電完了ランプ
③ 電源プラグ
④ 電池取り付け部
⑤ 電源コードソケット
⑥ 電源コード

Nomenclature
① Charge lamp
② Full charge lamp
③ Power plug
④ Battery pack slot
⑤ Power cord socket
⑥ Power cord

Nomenclature
① Voyant de charge
② Voyant de charge complète
③ Fiche
④ Emplacement de la batterie d'alimentation
⑤ Prise du cordon d'alimentation
⑥ Cordon d'alimentation

Nomenclatura
① Lámpara de carga
② Lámpara de carga completa
③ Clavija de alimentación
④ Ranura de la batería
⑤ Toma del cable de alimentación
⑥ Cable de alimentación

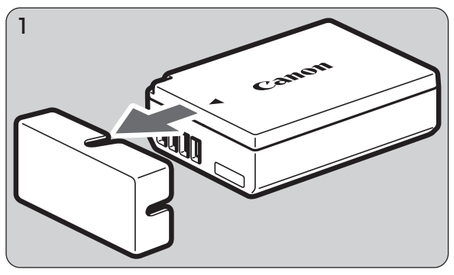
Teilebezeichnungen
① Ladeanzeige
② Ladeanzeige
③ Netzstecker
④ Akkufach
⑤ Netzkabelanschluss
⑥ Netzkabel

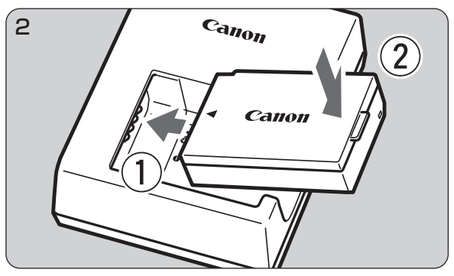
Nomenclatura
① Spia di carica
② Spia di carica completa
③ Spina
④ Alloggiamento batteria
⑤ Presa cavo di alimentazione
⑥ Cavo di alimentazione

Namen van onderdelen
① Oplaadlampje
② Vol-lampje
③ Stekker
④ Batterijcompartiment
⑤ Netsnoeraansluiting
⑥ Netsnoer

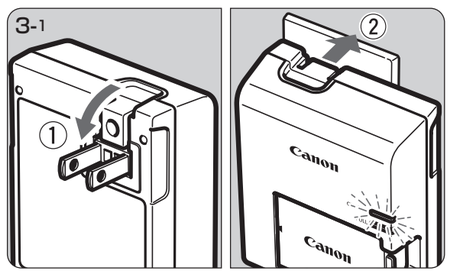
Обозначения
① Индикатор зарядки
② Индикатор окончания зарядки
③ Вилка кабеля питания
④ Гнездо аккумулятора
⑤ Гнездо кабеля питания
⑥ Кабель питания

Номенклатура
① Зарядтау шамы
② Толық зарядталу шамы
③ Қуат вилкасы
④ Батарея ұяшығы
⑤ Қуат сымының ұяшығы
⑥ Қуат сымы

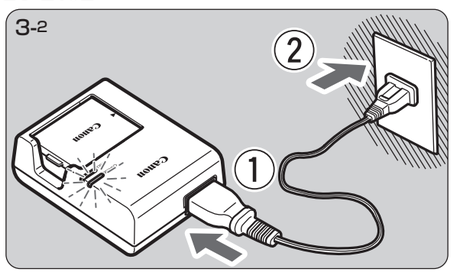




LC-E10



LC-E10E



バッテリーチャージャー LC-E10 J 使用説明書

キヤノン製品のお買い上げありがとうございます。
バッテリーチャージャー LC-E10 は、バッテリーパック LP-E10 専用の充電器です。

■充電方法
1. 保護カバーを外す（図 1）
   - 付属の保護カバーを外します。
2. 電池を取り付ける（図 2）
   - 図のようにして電池を充電器にしっかりと取り付けます。
   - 取り外しは逆の手順で行います。
3. 充電する（図 3）
   - 図 3-1 のようにプラグを矢印の方向に起こした後、プラグをコンセントに差し込みます。
   - 充電器をコンセントに差し込むと自動的に充電が始まります。
   → 充電ランプがオレンジ色に点灯します。
   → 充電が完了すると、充電完了ランプが緑色に点灯します。
   - **使い切った電池の充電に要する時間は、約 2 時間です。なお、充電時間は、周囲の温度や電池の残り容量によって異なります。**
   - **安全に充電を行うため、低温下（＋ 6℃～＋ 10℃）では、充電時間が長く（最長約 4 時間）になります。**

■電池と充電器の上手な使い方
- **充電は使用する当日か前日にする**
  充電して保管していても、自然放電により少しずつ電池の容量が少なくなっていきます。
- **充電が終わったら、電池を取り外し、プラグをコンセントから抜く**
- **カメラを使わないときは、電池を取り出しておく**
  電池を長期間カメラに入れたままにしておくと、微少の電流が流れて過放電になり、電池寿命短縮の原因となります。電池の保護カバー（付属）を取り付けて保管してください。なお、フル充電して保管すると、性能低下の原因になることがあります。
- **充電器は、海外でも使うことができる**
  充電器は、家庭用電源の AC100 ～ 240V 50/60Hz に対応しています。お使いになる地域に対応した、市販の電源プラグ変換アダプターを使用してください。なお、充電器が故障するおそれがありますので、海外旅行用の電子変圧器などに接続しないでください。
- **フル充電したのにすぐ使えなくなるときは、電池の寿命です**
  新しい電池をお買い求めください。

- 充電器をコンセントから取り外したときは、約 3 秒間、充電器のプラグに触れないようにしてください。
- バッテリーパック LP-E10 以外は充電しないでください。
- バッテリーパック LP-E10 は、キヤノン製品専用です。指定外の充電器および製品と組み合わせて使用した場合の故障、事故に関しては一切保証できません。

充電時に充電ランプ（オレンジ色）が点滅するなどのトラブルが発生した場合は、カメラ使用説明書の「故障かな？と思ったら」を参照してください。

■主な仕様
形式：	バッテリーパック LP-E10 専用充電器
充電時間：	約 2 時間（常温時）
定格入力：	AC100 ～ 240V（50/60Hz）
定格出力：	DC8.3V/580mA
使用可能温度：	+6℃～ +40℃
使用可能湿度：	85% 以下
大きさ：	約 67.0（幅）× 30.5（高さ）×87.5（奥行）mm（プラグ収納時）
質量：	約 85g

- 記載データはすべて当社試験基準によります。
- 製品の仕様、および外観の一部を予告なく変更することがあります。

注意
指定外の電池を使うと、爆発などの危険があります。
使用済の電池は、各自治体のルールにしたがって処分するか、最寄りの電池リサイクル協力店へお持ちください。

製品に表記している図記号について
⧈ クラスⅡ機器
⎓ 直流

安全上のご注意
下記の注意事項は、あなたや他の人々への危害や損害を未然に防止するためのものです。内容をご理解の上、製品を正しく安全にお使いください。

⚠ 警告：下記の注意を守らないと、死亡または重傷を負う可能性が想定されます。

- +6℃～ +40℃の範囲外で充電しない。
- バッテリーパック LP-E10 以外の充電には使用しない。
  電池の漏液、発熱、破裂により、火傷、けがの原因となります。
- 充電器の接点部に金属類を差し込まない。
- 充電器を濡らさない。濡れたときは使用しない。
  感電、発熱、発火の原因となります。
- 湿気やホコリの多い場所には置かない。
- 分解、改造しない。
- 幼児や子どもの手の届かない場所で使用・保管する。
  感電、けがの原因となります。
- 発煙、焦げ臭いなどの異常状態のまま使用しない。
  発熱、火傷、感電、火災の原因となります。
  充電器を取り外し、お買い上げになった販売店、または修理受付窓口にご連絡ください。

⚠ 注意：下記の注意を守らないと、けがを負う可能性、および物的損失の発生が想定されます。

- 充電器の上に重いものを載せたりしない。
- 使用後は充電器をコンセントから取り外す。
  発熱、感電、発火の原因となります。
- 高温の場所（直射日光のあたる場所や車のトランク、ダッシュボードなど）で使用・保管しない。
  電池の漏液、発熱、破裂により、火傷、けがの原因となります。
- 低温状態に放置しない。
  製品自体が低温になり、触るとけがの原因になります。

Battery Charger LC-E10/LC-E10E E Instructions

Thank you for purchasing a Canon product.
The battery Charger LC-E10/LC-E10E is dedicated to recharging the Battery Pack LP-E10.

■ Recharging the Battery
1. Remove the protective cover from the battery. (Fig. 1)
- Remove the protective cover.

2. Attach the battery. (Fig. 2)
- As shown in the illustration, attach the battery securely.
- To detach the battery, follow the above procedure in reverse.

3. Recharge the battery.
For LC-E10 (Fig. 3-1)
- As shown by the arrow, flip out the battery charger's prongs and insert the prongs into a power outlet.

For LC-E10E (Fig. 3-2)
- Connect the power cord to the charger and insert the plug into the power outlet.

→ Recharging starts automatically and the charge lamp turns orange.
→ The full charge lamp lights green when charging is completed.
- **It takes approx. 2 hours to fully recharge a completely exhausted battery.**
  The time required to recharge the battery depends on the ambient temperature and the battery's charge level.
- **For safety reasons, recharging in low temperature (+6˚C - +10˚C/43˚F- 50˚F) will take a longer time (up to 4 hours).**

■ Tips for Using the Battery and Charger
- **Recharge the battery on the day before or on the day it is to be used.**
  Even during non-use or storage, a charged battery will gradually discharge and lose its power.
- **After recharging the battery, detach it and unplug the charger from the power outlet.**
- **When not using the camera, remove the battery.**
  If the battery is left in the camera for a prolonged period, a small amount of power current is released, resulting in excess discharge and shorter battery life. Store the battery with the protective cover attached. Storing the battery after it is fully charged can lower the battery's performance.
- **The battery charger can also be used in foreign countries.**
  The battery charger is compatible with a 100 V AC to 240 V AC 50/60 Hz power source. If necessary, attach a commercially-available plug adapter for the respective country. Do not attach any portable voltage transformer to the battery charger. Doing so can damage the battery charger.
- **If the battery becomes exhausted quickly even after being fully charged, the battery has worn out.**
  Purchase a new battery.

- After disconnecting the charger's power plug, do not touch the prongs for at least 3 sec.
- Do not recharge any battery other than a Battery Pack LP-E10.
- The Battery Pack LP-E10 is dedicated to Canon products only. Using it with an incompatible battery charger or product may result in malfunction or accidents for which Canon cannot be held liable.

If the charge lamp (orange) blinks or any other problem occurs during recharging, see "Troubleshooting Guide" in the camera's instruction manual.

■ Specifications
Type:	Charger dedicated to the Battery Pack LP-E10
Charging time:	Approx. 2 hr. (at room temperature)
Rated input:	100 V AC - 240 V AC (50/60 Hz)
Rated output:	8.3 V DC/580 mA
Working temperature range:	+6˚C - +40˚C / 43˚F - 104˚F
Working humidity:	85% or less
Dimensions (W x H x D):	Approx. 67.0 x 30.5 x 87.5 mm / 2.6 x 1.2 x 3.4 in. (LC-E10: when plug is retracted, LC-E10E: excluding power cord)
Weight:	LC-E10: Approx. 85 g / 3.0 oz. LC-E10E: Approx. 82 g / 2.9 oz. (excluding power cord)

- All the specifications above are based on Canon's testing standards.
- The product specifications and exterior are subject to change without notice.

Graphical symbols placed on the equipment
⧈ Class II equipment
⎓ Direct current

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

CAUTION
RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO LOCAL REGULATION.

Chargeur de Batterie LC-E10/LC-E10E F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Canon.
Le chargeur de batterie LC-E10/LC-E10E est conçu exclusivement pour recharger la batterie d'alimentation LP-E10.

■ Recharge de la batterie
1. Retirez le couvercle de protection de la batterie (Fig. 1)**.**
- Retirez le couvercle de protection.

2. Fixez la batterie (Fig. 2)**.**
- Fixez solidement la batterie de la manière illustrée.
- Pour retirer la batterie, suivez la procédure ci-dessus dans l'ordre inverse.

3. Rechargez la batterie.
Pour LC-E10 (Fig. 3-1)
- Dégagez la fiche du chargeur comme indiqué par la flèche et branchez la fiche du chargeur sur une prise secteur.

Pour LC-E10E (Fig. 3-2)
- Raccordez le cordon d'alimentation au chargeur et branchez la fiche du cordon d'alimentation sur la prise secteur.

→ La recharge commence automatiquement et le voyant de charge devient orange.
→ Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant de charge complète s'allume en vert.
- **Il faut environ 2 heures pour recharger complètement une batterie totalement déchargée.**
  Le temps requis pour recharger la batterie dépend de la température ambiante et du niveau de charge de la batterie.
- **Pour des raisons de sécurité, la recharge à basse température (+6 °C - +10 °C) prend plus de temps (jusqu'à 4 heures).**

■ Conseils d'utilisation de la batterie et du chargeur
- **Rechargez la batterie un jour avant ou le jour même où vous l'utiliserez.**
  Même lorsqu'elle n'est pas utilisée ou pendant qu'elle est rangée, une batterie chargée se décharge progressivement et perd de son efficacité.
- **Lorsque la recharge est terminée, détachez la batterie et débranchez le chargeur de la prise secteur.**
- **Retirez la batterie de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.**
  Si vous laissez la batterie dans l'appareil photo pendant une période prolongée, il se peut qu'une petite quantité de courant soit libérée, entraînant une décharge excessive et une diminution de l'autonomie de la batterie. Rangez la batterie avec son couvercle de protection en place. Le stockage d'une batterie complètement rechargée peut réduire ses performances.
- **Le chargeur de batterie peut également être utilisé dans un pays étranger.**
  Le chargeur de batterie est compatible avec une source d'alimentation de 100 à 240 V CA 50/60 Hz. Au besoin, fixez un adaptateur pour prise en vente dans le commerce convenant au pays correspondant. Ne fixez pas de transformateur de tension portable au chargeur de batterie. Ceci pourrait l'endommager.
- **Si la batterie s'épuise rapidement même après l'avoir complètement rechargée, ceci indique qu'elle est hors d'usage.**
  Achetez une batterie neuve.

- Ne touchez pas la fiche du chargeur pendant au moins 3 secondes après l'avoir débranchée.
- Ne chargez pas de batteries autres qu'une batterie LP-E10.
- La batterie LP-E10 est destinée aux produits Canon uniquement. Son utilisation avec un chargeur de batterie ou un produit incompatible peut entraîner un dysfonctionnement ou des accidents pour lesquels Canon ne saurait être tenu pour responsable.

Si le voyant de recharge (orange) clignote ou si tout autre problème survient pendant la recharge, voir le « Guide de dépannage » dans le mode d'emploi de l'appareil photo.

■ Caractéristiques techniques
Type :	Chargeur conçu exclusivement pour la batterie LP-E10
Temps de recharge :	Environ 2 heures (à température ambiante)
Tension d'entrée nominale :	100 - 240 V CA (50/60 Hz)
Tension de sortie nominale :	8,3 V CC/580 mA
Plage de températures de fonctionnement :	+6 °C - +40 °C
Humidité de fonctionnement :	85 % ou moins
Dimensions (L x H x P) :	Environ 67,0 x 30,5 x 87,5 mm (LC-E10 : avec la fiche rétractée, LC-E10E : sans le cordon d'alimentation)
Poids :	LC-E10 : Environ 85 g LC-E10E : Environ 82 g (sans le cordon d'alimentation)

- Toutes les caractéristiques techniques ci-dessus sont basées sur les normes d'essai de Canon.
- Les caractéristiques techniques et l'aspect physique du produit sont sujets à modification sans préavis.

ATTENTION
RISQUE D'EXPLOSION EN CAS D'UTILISATION DES BATTERIES NON CONFORMES.
REPORTEZ-VOUS AUX RÉGLEMENTATIONS LOCALES POUR L'ABANDON DES BATTERIES USAGÉES.

Symboles graphiques placés sur l'appareil
⧈ Appareil de classe II
⎓ Courant continu

Cargador de Batería LC-E10/LC-E10E S Instrucciones

Gracias por adquirir un producto Canon.
El cargador de batería LC-E10/LC-E10E está dedicado a la recarga de la batería LP-E10.

■ Recarga de la batería
1. Retire la tapa protectora de la batería (Fig. 1)**.**
- Retire la tapa protectora.

2. Monte la batería (Fig. 2)**.**
- Monte la batería firmemente, como se muestra en la ilustración.
- Para retirar la batería, siga el procedimiento anterior en orden inverso.

3. Recargue la batería.
Para LC-E10 (Fig. 3-1)
- Tal como indica la flecha, saque las clavijas del cargador de batería y inserte las clavijas en la fuente de alimentación.

Para LC-E10E (Fig. 3-2)
- Conecte el cable de alimentación al cargador e inserte la clavija en la fuente de alimentación.

→ La recarga se inicia automáticamente y la lámpara de carga se ilumina en naranja.
→ Cuando la batería está completamente recargada, la lámpara de carga completa se ilumina en verde.
- **La recarga completa de una batería completamente agotada tarda aprox. 2 horas.**
  El tiempo necesario para recargar la batería depende de la temperatura ambiente y de su nivel de carga.
- **Por motivos de seguridad, la recarga a bajas temperaturas (+6 °C - +10 °C) tardará más tiempo (hasta 4 horas).**

■ Sugerencias para usar la batería y el cargador
- **Recargue la batería el día antes o el mismo día en el que vaya a utilizarla.**
  Incluso mientras está guardada o sin utilizarse, la batería se descarga gradualmente y pierde su energía.
- **Una vez que se haya recargado la batería, desconéctela y desenchufe el cargador.**
- **Cuando no utilice la cámara, retire la batería.**
  Si se deja la batería en la cámara durante un periodo prolongado de tiempo, se libera una pequeña cantidad de corriente que descarga la batería en exceso y acorta su duración. Conserve la batería con la tapa protectora puesta. Almacenar la batería completamente cargada puede reducir su rendimiento.
- **El cargador de batería puede utilizarse también en otros países.**
  El cargador de batería es compatible con una fuente de alimentación de 100 V CA a 240 V CA 50/60 Hz. Si es necesario, monte un adaptador de clavija comercial para el país correspondiente. No conecte ningún transformador de tensión portátil al cargador de batería. Si lo hace puede dañar el cargador de batería.
- **Si la batería se agota rápidamente incluso tras cargarla por completo, la batería se ha gastado.**
  Compre una nueva batería.

- Después de desconectar la clavija de alimentación del cargador, no toque el enchufe durante, al menos, 3 seg.
- No recargue ninguna otra batería más que la batería LP-E10.
- La batería LP-E10 sólo puede usarse con productos Canon. Si la utiliza con un cargador de batería o un producto incompatible, puede provocar averías o accidentes de los que Canon no se hace responsable.

Si la lámpara de carga (naranja) parpadea o se produce cualquier otro problema durante la recarga, consulte la "Guía de solución de problemas" en el manual de instrucciones de la cámara.

■ Especificaciones
Tipo:	Cargador dedicado a la batería LP-E10
Tiempo de recarga:	Aprox. 2 horas (a temperatura ambiente)
Entrada nominal:	100 - 240 V CA (50/60 Hz)
Salida nominal:	8,3 V CC/580 mA
Intervalo de temperatura de funcionamiento:	+6°C - +40°C
Humedad de funcionamiento:	85% o menor
Dimensiones (An. x Al. x P.):	Aprox. 67,0 x 30,5 x 87,5 mm (LC-E10: con la clavija replegada, LC-E10E: sin cable de alimentación)
Peso:	LC-E10: Aprox. 85 g LC-E10E: Aprox. 82 g (sin cable de alimentación)

- Todas las especificaciones anteriores se han obtenido según los métodos de comprobación estándar de Canon.
- Las especificaciones y el exterior del producto pueden cambiar sin previo aviso.

PRECAUCIÓN
EXISTE RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE SUSTITUYEN LAS BATERÍAS POR OTRAS DE UN TIPO INCORRECTO.
DESECHE LAS BATERÍAS USADAS SEGÚN LAS NORMAS LOCALES.

Símbolos gráficos que aparecen en el equipo
⧈ Equipo de clase 2
⎓ Corriente continua

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - SAVE THESE INSTRUCTIONS.
DANGER - TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.
For connection to a supply not in the U.S.A., use an attachment plug adapter of the proper configuration for the power outlet, if needed.

Akku-Ladegerät LC-E10/LC-E10E
G Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Canon-Produkt entschieden haben.
Das Akku-Ladegerät LC-E10/LC-E10E wurde speziell zum Wiederaufladen des lithium-ionen Akkus LP-E10 entwickelt.

■ Aufladen des Akkus

1. **Entfernen Sie die Schutzabdeckung vom Akku** (Abb. 1).
   - Entfernen Sie die Schutzabdeckung.
2. **Legen Sie den Akku ein** (Abb. 2).
   - Den Akku entsprechend der Abbildung einlegen, sodass er fest sitzt.
   - Zum Entnehmen des Akkus führen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.
3. **Laden Sie den Akku auf.**
   Bei LC-E10 (Abb. 3-1)
   - Klappen Sie den Netzstecker des Akku-Ladegeräts in Pfeilrichtung heraus, und stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

   Bei LC-E10E (Abb. 3-2)
   - Schließen Sie das Netzkabel an das Ladegerät an, und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

   → Der Ladevorgang beginnt automatisch, und die Ladeanzeige leuchtet orange.
   → Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Ladeanzeige grün.
   - **Das Aufladen eines vollständig leeren Akkus dauert ca. 2 Stunden.**
     Die Ladedauer des Akkus hängt von der Umgebungstemperatur und dem Ladezustand des Akkus ab.
   - **Aus Sicherheitsgründen beträgt die Ladedauer bei niedrigen Temperaturen (+6˚C - +10˚C) länger (bis zu 4 Stunden).**

■ Tipps zur Verwendung von Akku und Ladegerät

- **Laden Sie den Akku am Tag oder Vortag der Verwendung auf.**
  Ein vollständig geladener Akku verliert auch bei Nichtbenutzung oder Lagerung im Laufe der Zeit seine Ladung.
- **Nehmen Sie den Akku nach dem Aufladen heraus, und trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.**
- **Nehmen Sie den Akku heraus, wenn Sie die Kamera nicht verwenden.**
  Wenn der Akku über einen längeren Zeitraum hinweg in der Kamera eingelegt ist, wird ein schwacher elektrischer Strom abgegeben. Dadurch lässt die Akkuleistung nach, und die Lebensdauer des Akkus wird beeinträchtigt. Bewahren Sie den Akku nur mit aufgesetzter Schutzabdeckung auf. Wenn Sie den Akku nach vollständigem Aufladen aufbewahren, kann dies die Akkuleistung beeinträchtigen.
- **Das Akku-Ladegerät ist auch im Ausland verwendbar.**
  Das Akku-Ladegerät kann an Spannungsquellen mit 100 bis 240 V Wechselstrom und 50/60 Hz angeschlossen werden. Verwenden Sie bei Bedarf einen für das entsprechende Land geeigneten, handelsüblichen Steckdosenadapter. Schließen Sie keine tragbaren Spannungswandler an das Akku-Ladegerät an. Dadurch könnte das Akku-Ladegerät beschädigt werden.
- **Wenn die Spannung auch nach dem vollständigen Aufladen rasch nachlässt, ist der Akku verbraucht.**
  Kaufen Sie einen neuen Akku.

- Wenn Sie den Netzstecker des Ladegeräts entfernt haben, dürfen Sie die Steckerkontakte mindestens drei Sekunden lang nicht berühren.
- Laden Sie grundsätzlich nur Akkus vom Typ LP-E10.
- Der LP-E10 ist speziell für Canon-Produkte entwickelt. Die Verwendung mit einem nicht kompatiblen Akku-Ladegerät oder Produkt kann zu einer Fehlfunktion oder zu Unfällen führen. In solchen Fällen übernimmt Canon keinerlei Haftung.

Wenn die Ladeanzeige orangefarben blinkt, oder wenn während des Ladevorgangs andere Probleme auftreten, lesen Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera den Abschnitt „Fehlerbehebung“.

■ Technische Daten

Typ:	Ladegerät speziell für lithium-ionen Akku LP-E10
Aufladungszeit:	ca. 2 Stunden (bei Zimmertemperatur)
Nenneingang:	100 - 240 V Wechselstrom (50/60 Hz)
Nennausgang:	8,3 V Gleichstrom/580 mA
Betriebstemperaturbereich:	+6°C - +40°C
Feuchtigkeit:	85 % oder weniger
Abmessungen (B x H x T):	ca. 67,0 x 30,5 x 87,5 mm (LC-E10: bei abgezogenem Stecker, LC-E10E: ohne Netzkabel)
Gewicht:	LC-E10: ca. 85 g LC-E10E: ca. 82 g (ohne Netzkabel)

- Sämtliche technische Daten basieren auf der Canon Prüfnorm.
- Änderungen der technischen Daten und des Designs im Sinne des technischen Fortschritts jederzeit vorbehalten.

VORSICHT
ES BESTEHT DIE GEFAHR EINER EXPLOSION, WENN EIN FALSCHER BATTERIETYP VERWENDET WIRD.
VERBRAUCHTE BATTERIEN SIND ENTSPRECHEND DEN ÖRTLICHEN BESTIMMUNGEN ZU ENTSORGEN.

Grafische Symbole auf dem Gerät
⧈ Gerät der Klasse II
⎓ Gleichstrom

Carica Batteria LC-E10/LC-E10E
I Istruzioni

Grazie per aver scelto un prodotto Canon.
Il carica batteria LC-E10/LC-E10E è destinato alla ricarica della batteria LP-E10.

■ Ricarica della batteria

1. **Rimuovere il coperchio di protezione della batteria** (Fig. 1).
   - Rimuovere il coperchio di protezione.
2. **Inserire la batteria** (Fig. 2).
   - Inserire saldamente la batteria come indicato nell’illustrazione.
   - Per rimuovere la batteria, effettuare le operazioni della procedura sopra descritta nell’ordine inverso.
3. **Ricaricare la batteria.**
   Per il modello LC-E10 (Fig. 3-1)
   - Girare la spina del carica batteria verso l’esterno nella direzione indicata dalla freccia e inserirli in una presa di corrente.

   Per il modello LC-E10E (Fig. 3-2)
   - Collegare il cavo di alimentazione al carica batteria e inserire la spina nella presa di corrente.

   → La ricarica viene avviata automaticamente e la spia di carica emette una luce arancione.
   → Quando la batteria è completamente carica, la spia di carica completa si illumina in verde.
   - **Per ricaricare una batteria completamente scarica, sono necessarie circa due ore.**
     Il tempo necessario per ricaricare la batteria dipende dalla temperatura ambiente e dal livello di carica della batteria stessa.
   - **Per ragioni di sicurezza, la ricarica a temperature basse (+6˚C - +10˚C) richiede più tempo (fino a 4 ore).**

■ Consigli sull’uso della batteria e del carica batteria

- **Ricaricare la batteria il giorno prima o il giorno stesso in cui si intende utilizzare la fotocamera.**
  Anche se la batteria ricaricabile non viene usata, la sua carica diminuirà gradualmente nel tempo fino a scaricarsi completamente.
- **Una volta completata la ricarica, rimuovere la batteria e scollegare il carica batteria dalla presa di corrente.**
- **Quando la fotocamera non viene utilizzata, rimuovere la batteria.**
  Se la batteria viene lasciata nella fotocamera per un lungo periodo, è possibile che venga emessa una piccola quantità di corrente che può incidere sulla durata della batteria. Quando la batteria non viene utilizzata, montare il coperchio di protezione. La conservazione della batteria completamente carica può ridurne le prestazioni.
- **Il carica batteria può essere usato anche in altri paesi.**
  Il carica batteria è compatibile con alimentazioni da 50/60 Hz, da 100 V CA a 240 V CA. Se necessario, montare un adattatore specifico al paese di utilizzo disponibile in commercio. Non collegare il carica batteria a trasformatori portatili, per evitare potenziali danneggiamenti.
- **Se la batteria si scarica rapidamente anche dopo essere stata completamente ricaricata, la batteria è esaurita.**
  Acquistare una batteria nuova.

- Dopo aver scollegato la spina di alimentazione del carica batteria, non toccare i contatti per almeno 3 s.
- Ricaricare esclusivamente la batteria LP-E10.
- La batteria LP-E10 è concepita esclusivamente per modelli Canon. Canon non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o malfunzionamento derivanti dall’uso con un carica batteria o prodotto incompatibile.

Se la spia di carica (arancione) lampeggia o se si presentano altri problemi durante la ricarica, fare riferimento a “Guida alla risoluzione dei problemi” nel manuale di istruzioni della fotocamera.

■ Specifiche

Tipo:	Caricatore specifico alla batteria LP-E10
Tempo di ricarica:	circa due ore (a temperatura ambiente)
Carico nominale:	100 - 240 V CA (50/60 Hz)
Potenza nominale:	8,3 V CC/580 mA
Temperatura operativa:	Da +6°C a +40°C
Umidità operativa:	85% o meno
Dimensioni (L x A x P):	circa 67,0 x 30,5 x 87,5 mm (LC-E10: con spina rientrata, LC-E10E: escluso cavo di alimentazione)
Peso:	LC-E10: circa 85 g LC-E10E: circa 82 g (escluso cavo di alimentazione)

- Tutte le specifiche riportate sopra si basano sugli standard di prova Canon.
- Le specifiche e l’aspetto del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.

ATTENZIONE
RISCHIO DI ESPLOSIONE IN CASO DI SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA CON UN TIPO NON IDONEO.
SMALTIRE LE BATTERIE USATE CONFORMEMENTE ALLE NORME VIGENTI.

Simboli grafici riportati sull’apparecchiatura
⧈ Apparecchiatura di classe II
⎓ Corrente continua

Batterijoplader LC-E10/LC-E10E
D Instructies

Bedankt voor het kopen van een Canon-product.
De batterijoplader LC-E10/LC-E10E is speciaal ontwikkeld voor de batterij LP-E10.

■ De batterij opladen

1. **Verwijder het beschermdeksel van de batterij** (afbeelding 1).
   - Verwijder het beschermdeksel.
2. **Plaats de batterij** (afbeelding 2).
   - Plaats de batterij goed in de oplader (zie afbeelding).
   - Om de batterij te verwijderen, herhaalt u de bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde.
3. **Laad de batterij op.**
   Voor LC-E10 (afbeelding 3-1)
   - Klap de stekker van de batterijoplader naar buiten, in de richting van de pijl en steek de stekker in de wandcontactdoos.

   Voor LC-E10E (afbeelding 3-2)
   - Sluit het netsnoer aan op de oplader en steek de stekker in de wandcontactdoos.

   → Het opladen begint automatisch en het oplaadlampje licht oranje op.
   → Als de batterij geheel is opgeladen, wordt het Vol-lampje groen.
   - **Het duurt circa twee uur om een volledig lege batterij op te laden.**
     De oplaadtijd van de batterij is afhankelijk van de omgevingstemperatuur en het energieniveau van de batterij.
   - **Om veiligheidsredenen duurt opladen bij lage temperaturen (+6˚C - +10˚C) langer (tot 4 uur).**

■ Tips voor het gebruik van de batterij en batterijoplader

- **Het verdient aanbeveling om de batterij op te laden op de dag dat u deze gaat gebruiken, of een dag ervoor.**
  Zelfs als u de batterij niet gebruikt, is er sprake van geleidelijke ontlading.
- **Verwijder de batterij na het opladen en haal de batterijoplader uit de wandcontactdoos.**
- **Verwijder de batterij wanneer u de camera niet gebruikt.**
  Als de batterij langere tijd in de camera blijft zitten, is er sprake van een kleine lekstroom, waardoor de batterij verder wordt ontladen en minder lang meegaat. Bewaar de batterij met het beschermdeksel aangebracht. Bewaren van de batterij nadat deze geheel is opgeladen kan de prestatie van de batterij verminderen.
- **De batterijoplader kan ook worden gebruikt in het buitenland.**
  De batterijoplader is compatibel met een stroombron van 100 V AC t/m 240 V AC 50/60 Hz. Gebruik zo nodig een in de handel verkrijgbare stekkeradapter voor het land waarin u zich bevindt. Sluit geen draagbare spanningsomvormer aan op de batterijoplader. Dit kan de batterijoplader beschadigen.
- **Als de batterij snel leeg raakt, zelfs nadat hij geheel is opgeladen, is de batterij versleten.**
  Koop een nieuwe batterij.

- Raak de pinnen van de stekker minimaal 3 sec. niet aan nadat u de stekker van de oplader uit het stopcontact hebt gehaald.
- Laad uitsluitend batterijen op van het type LP-E10.
- De batterij LP-E10 zijn speciaal bedoeld voor Canon-producten. Wanneer u de batterij oplaadt met een incompatibele batterijoplader of ander incompatibel product, kunnen zich defecten of ongelukken voordoen waarvoor Canon geen aansprakelijkheid aanvaardt.

Raadpleeg bij een knipperend oplaadlampje (oranje) of bij problemen met het opladen het gedeelte “Handleiding Problemen oplossen” in de instructiehandleiding van de camera.

■ Specificaties

Type:	Oplader bestemd voor de batterij LP-E10
Oplaadtijd:	Circa twee uur (bij kamertemperatuur)
Nominaal ingangsvermogen:	100 - 240 V AC (50/60 Hz)
Nominaal uitgangsvermogen:	8,3 V DC/580 mA
Bedrijfstemperatuur:	+6°C - +40°C
Luchtvochtigheid tijdens gebruik:	85% of lager
Afmetingen (B x H x D):	Circa 67,0 x 30,5 x 87,5 mm (LC-E10: met ingeklapte stekker, LC-E10E: zonder netsnoer)
Gewicht:	LC-E10: Circa 85 g LC-E10E: Circa 82 g (zonder netsnoer)

- Alle bovenstaande specificaties zijn gebaseerd op de testnormen van Canon.
- De specificaties en het uiterlijk van het product kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

LET OP
VERVANGING VAN DE BATTERIJ DOOR EEN BATTERIJ VAN HET VERKEERDE TYPE KAN EXPLOSIES VEROORZAKEN.
GOOI BATTERIJEN NIET WEG MAAR LEVER ZE IN CONFORM DE LOKALE REGELGEVING.

Grafische symbolen op het apparaat
⧈ Klasse II-apparaat
⎓ Gelijkstroom

Зарядное устройство LC-E10/LC-E10E
R Инструкции

Благодарим Вас за покупку изделия марки Canon.
Зарядное устройство LC-E10/LC-E10E предназначено для зарядки аккумулятора LP-E10.

■ Зарядка аккумулятора

1. **Снимите защитную крышку с аккумулятора.** (Рис. 1)
   - Снимите защитную крышку.
2. **Подсоедините аккумулятор.** (Рис. 2)
   - Надежно подсоедините аккумулятор, как показано на рисунке.
   - Для снятия аккумулятора выполните описанную выше процедуру в обратном порядке.
3. **Зарядите аккумулятор.**
   Для LC-E10 (Рис. 3-1)
   - Откройте штыри вилки зарядного устройства, как показано стрелкой, и вставьте штыри в электрическую розетку.

   Для LC-E10E (Рис. 3-2)
   - Подсоедините кабель питания к зарядному устройству и вставьте вилку шнура в электрическую розетку.

   → Зарядка начинается автоматически, и индикатор зарядки загорается оранжевым цветом.
   → Индикатор окончания зарядки загорается зеленым, когда аккумулятор полностью заряжен.
   - **Полная зарядка полностью разряженного аккумулятора занимает примерно 2 часа.**
     Продолжительность зарядки аккумулятора зависит от температуры окружающей среды и от уровня заряда аккумулятора.
   - **В целях безопасности зарядка при низких температурах (+6˚C - +10˚C) занимает больше времени (до 4 ч).**

■ Рекомендации по использованию аккумулятора и зарядного устройства

- **Заряжайте аккумулятор накануне или в день предполагаемого использования.**
  Даже неиспользуемый заряженный аккумулятор постепенно разряжается.
- **После окончания зарядки аккумулятора, выньте его и отсоедините зарядное устройство от электрической розетки.**
- **Если фотоаппарат не используется, извлеките из него аккумулятор.**
  Если аккумулятор в течение длительного времени остается в фотоаппарате, в цепи возникает небольшой ток и аккумулятор лишний раз разряжается, что приводит к сокращению срока его службы. Аккумулятор следует хранить с установленной защитной крышкой. При хранении полностью заряженного аккумулятора, его технические характеристики могут ухудшиться.
- **Зарядным устройством можно пользоваться и в других странах.**
  Зарядное устройство рассчитано на напряжение питания от 100 до 240 В переменного тока частотой 50/60 Гц. Подсоедините адаптер для вилки, который продается отдельно, используемый в соответствующей стране, если это необходимо. Не подсоединяйте к зарядному устройству какой-либо переносной трансформатор напряжения. Он может повредить зарядное устройство.
- **Если аккумулятор быстро разряжается даже после полной зарядки, это говорит об окончании срока его службы.**
  Следует приобрести новый аккумулятор.

- После отключения вилки кабеля питания зарядного устройства не трогайте штыри вилки по крайней мере 3 секунды.
- Не заряжайте никаких других аккумуляторов, кроме аккумулятора LP-E10.
- Аккумулятор LP-E10 предназначен только для изделий марки Canon. Использование аккумулятора с несовместимым зарядным устройством или изделием может привести к неполадкам или несчастным случаям, ответственности за которые компания Canon не несет.

Если индикатор зарядки (оранжевый) замигает или во время зарядки возникнет какая-нибудь другая проблема смотрите раздел «Поиск и устранение неполадок» в инструкции по эксплуатации фотоаппарата.

■ Технические характеристики

Тип:	Зарядное устройство, предназначенное для аккумулятора LP-E10
Время зарядки:	Прибл. 2 ч. (при комнатной температуре)
Номинальное входное напряжение:	100 - 240 В переменного тока (50/60 Гц)
Номинальное выходное напряжение:	8,3 В постоянного тока/580 мА
Диапазон рабочих температур:	+6°C - +40°C
Рабочая влажность:	85% или ниже
Габариты (Ш x В x Г):	Прибл. 67,0 x 30,5 x 87,5 мм (LC-E10: при втянутой вилке, LC-E10E: без кабеля питания)
Вес:	LC-E10: Прибл. 85 г LC-E10E: Прибл. 82 г (без кабеля питания)

- Все указанные выше данные основаны на стандартах тестирования компании Canon.
- Технические характеристики изделия и его внешний вид могут изменяться без уведомления.

ВНИМАНИЕ
СУЩЕСТВУЕТ РИСК ВЗРЫВА, ЕСЛИ ВСТАВЛЕН АККУМУЛЯТОР НЕПРАВИЛЬНОГО ТИПА.
УТИЛИЗИРУЙТЕ ОТРАБОТАННЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ МЕСТНОГО ДЕЙСТВУЮЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА.

Графические обозначения на оборудовании
⧈ Оборудование класса II
⎓ Постоянный ток

«Canon Inc.»
3-30-2 Шимомаруко, Охта-ку, Токио, 146-8501, Япония

ООО «Канон Ру»
Россия, 109028, Москва
Серебряническая набережная, 29, этаж 8

Импортер для Белоруссии
Контактная информация указана на упаковочной коробке.
Храните в безопасном месте.

Страна происхождения:
см. упаковочную коробку.
Дата производства:
дата производства этого изделия указана на упаковочной коробке.

Зарядтау құрылғысы LC-E10/LC-E10E
KK Нұсқаулар

- Зарядтау құралының қуат айырын ажыратқаннан кейін, айырға кем дегенде 3 сек. тимеңіз.
- LP-E10 батареясынан басқа ешбір батареяны қайта зарядтамаңыз.
- LP-E10 батареясы Canon өнімдеріне ғана арналған. Оны үйлеспейтін зарядтау құрылғысымен немесе өніммен пайдалану Canon жауапты бола алмайтын ақаулықтарға немесе сәтсіз оқиғаларға себеп болуы мүмкін.

Егер зарядтау шамы (сарғылт) жыпылықтаса немесе қайта зарядтау барысында кез келген мәселе орын алса, фотокамераның нұсқаулығындағы “Ақаулықтарды жою нұсқауын” қараңыз.

■ Сипаттамалар

Түрі:	LP-E10 батареясына арналған зарядтау құрылғысы
Зарядтау уақыты:	Шамамен 2 сағ. (бөлме температурасында)
Номиналды кіріс:	100 В АТ - 240 В АТ (50/60 Гц)
Номиналды шығыс:	8,3 В тұрақты тоқ/580 мА
Жұмыс температурасының ауқымы:	+6°C - +40°C
Жұмыс ылғалдылығы:	85% немесе одан төмен
Өлшемдер (Ені x Биіктігі x Терендігі):	Шамамен 67,0 x 30,5 x 87,5 мм (LC-E10: вилка жиналған кезде, LC-E10E: қуат сымын қоспағанда)
Салмағы:	LC-E10: Шамамен 85 г LC-E10E: Шамамен 82 г (қуат сымын қоспағанда)

- Жоғарыда көрсетілген барлық сипаттамалар Canon фотокамерасының сынау стандарттарына негізделеді.
- Өнім сипаттамалары және сыртқы пішіні ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ
БАТАРЕЯ ҚАТЕ ТҮРІМЕН АУЫСТЫРЫЛСА, ЖАРЫЛЫС ҚАУПІ БАР.
ПАЙДАЛАНЫЛҒАН БАТАРЕЯЛАРДЫ ЖЕРГІЛІКТІ ЕРЕЖЕЛЕРГЕ СӘЙКЕС ТАСТАҢЫЗ.

Жабдықта орналасқан графикалық белгілер
⧈ II класс жабдығы
⎓ Тұрақты ток

Қазақстан үшін импорттаушы
Байланыс мәліметтері орауыш қорапта тізілген.
Оны қауіпсіз жерде сақтаңыз.

Шығарушы ел:
Орауыш қорапты қараңыз.
Өндірілген күні:
Бұл өнімнің өндіру күні орауыш қорапта жазылған.

EAC

Canon

CANON INC.
30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan
CANON EUROPA N.V.
Bovenkerkerweg 59, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands

CIA-M030-001 © CANON INC. 2016 PRINTED IN TAIWAN
IMPRIMÉ À TAIWAN
IMPRESO EN TAIWAN